

MIGRACIÓ I REFUGI

# DRETS SENSE FRONTERES: **CANÇONS SENSE FRONTERES**



# Em dic Nikolina



**La meva família va haver de viatjar molt i creuar moltes fronteres per anar de Croàcia als Estats Units. Sabeu què és una frontera? M'ajudeu a descobrir per a què serveix?**

Esbrineu bé què vol dir la paraula *frontera*. Investigueu a fons, perquè crec que pot tenir molts significats.

*Hola, em presentaré: em dic Nikolina. Sóc mig croata i mig californiana. Fa molts anys, la meva família va decidir emigrar de Croàcia als Estats Units. El meu avi Boris m'explica moltes coses sobre el seu país. Jo vaig néixer aquí a San Diego i espero que algun dia podré anar de vacances a Croàcia. El meu avi i l'stanko, el meu pare, van emigrar primer perquè a Califòrnia hi havia molta feina en el sector ferroviari -tots dos són mecànics de trens i coneixien l'ofici-.*



*El pare va trobar feina de mecànic, i l'avi en va trobar en una pizzeria rentant plats.*

*La meva mare, la Zlata, va venir més tard perquè es va quedar a cuidar la meva àvia.*

*A Croàcia era mestra d'escola, però a San Diego no va trobar feina, de manera que es dedica a cuidar la casa i a cuidar-me a mi.*

Avui, a l'escola, la mestra ens ha fet marcar en un mapa del món el lloc on vam néixer i els llocs on hem viscut. També hem marcat d'on són les nostres famílies. Ha estat molt divertit i sorprenent.

Alguns companys han viscut en moltes ciutats, uns altres van néixer a les muntanyes i ara viuen a la ciutat, uns altres vivim al mateix lloc on vam néixer però les nostres famílies venen de molt lluny.

Al final, el mapa ha quedat ple de colors. Tots i totes som una mica de tot arreu.

Sabeu què? Aviat tindrè un germanet o una germaneta. Pot ser divertit, tot i que penso que si comença a tocar-me totes les coses no m'agradarà gaire. Potser construeixo una barrera a l'habitació perquè no hi entri... Com una frontera!

**A casa, amb ajuda de la família, busqueu fotografies i imatges de murs, fronteres, separacions, portes amb cartells que prohibeixen el pas, barreres de tren, etc. El món és ple de murs i fronteres que divideixen persones, pobles i països.**

Us proposo que feu un gran mural amb les imatges que heu trobat i les organitzeu segons allò que tinguin en comú.



- ✓ Són fronteres visibles o invisibles?
- ✓ Sabem qui les ha delimitat i/o per a què?
- ✓ Quines emocions o sensacions poden generar i quines emocions o sensacions susciten en vosaltres?



# Per què les persones ens movem pel món?

Avui, a classe, hem vist un vídeo que parlava de persones refugiades o *desplaçades*. La mestra ens ha explicat que els Estats Units són un país d'*emigrants*. Quasi tots els nord-americans som o descendim d'*immigrants*, com la meua família, que va venir de Croàcia. Durant quatre segles, desenes de milions d'*immigrants* van venir per començar una nova vida al "nou món" (així és com es coneixen els Estats Units).



A la meua escola hi ha nois i noies que venen de diferents llocs del món: Mèxic, les Filipines, la Xina, l'Índia, Itàlia...

Som com una gran barreja. Molts hem nascut aquí, uns altres van arribar quan eren petits. A aquesta gran mescla, la meua mestra l'anomena diversitat i diu que és una cosa bona perquè podem aprendre molt els uns dels altres. Quan organitzem la festa de les famílies, el pati es converteix en una alegre explosió de colors, de ritmes i d'olors. La mare prepara un munt de strukli, uns pastissos de pasta de full enrotllada amb formatge fresc i coberta d'una mena de salsa feta amb ou. Són boníssims!



### Sabeu si els vostres avis i àvies van néixer al lloc on viuen ara? I els vostres pares?

Podeu preguntar a casa si teniu parents que hagin decidit anar-se'n a viure a un altre lloc o si teniu parents que hagin vingut d'una altra ciutat o d'un altre país. Encara que no sigui un parent, coneixeu algú que hagi nascut en un lloc i ara visqui en un altre?

---

---

---



Per saber-ne més, podríeu fer una petita enquesta i preguntar-los per què van prendre aquesta decisió.

He pensat en aquest qüestionari que us pot servir per a l'entrevista. Podeu completar-lo amb altres preguntes que se us acudeixin.



7 On vas néixer?

---

7 On van néixer el teu pare i la teva mare?

---

7 On van néixer els teus avis i àvies?

---

7 Algú de la teva família ha viscut mai en un altre lloc que no sigui on viu ara?

---

7 Coneixes algú d'un altre lloc? D'on és?

---

7 Per què va marxar del seu país, ciutat o poble?

---

7 Com es va sentir en marxar?

---

> Com va marxar? Amb qui va marxar?

> Com es va sentir en arribar al lloc nou? Li va costar adaptar-se?

> Coneixes el nom d'alguna persona famosa? D'on és? Per què t'agrada?



- ✓ Què heu descobert?
- ✓ Teniu parents que hagin decidit anar-se'n a viure a un altre lloc?
- ✓ Coneixeu persones que hagin vingut d'una altra ciutat, d'un altre poble o d'un altre país?
- ✓ Per quin motiu van prendre la decisió de canviar de ciutat, de poble o de país?
- ✓ A totes les persones tot els va resultar fàcil? Per què?



ACTIVITAT

**Podeu posar en comú la informació que heu obtingut.**

Per fer-ho, comenteu entre tota la classe com van ser els viatges, quins sentiments i quins motius van dur els vostres familiars a marxar de casa seva:

*Viatge*

*Des d'on van viatjar, com ho van fer, amb qui, etc.*

*Motius*

*Per què van decidir marxar de la seva ciutat, del seu poble, del seu país, etc.*

*Sentiments*

*Com es van sentir en marxar i en arribar al lloc nou, quines dificultats van trobar, quines coses els van ajudar, etc.*

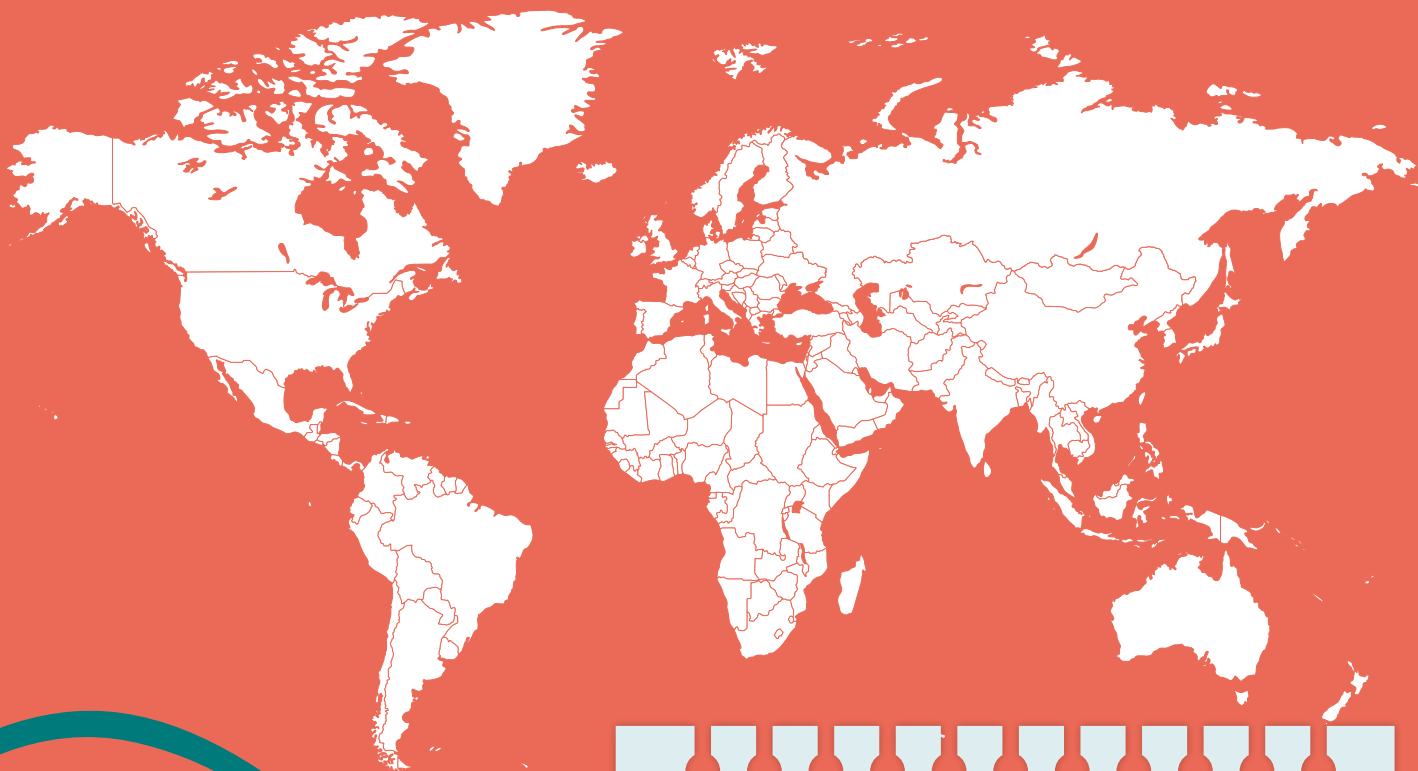




ACTIVITAT

**Ara us proposo que feu la mateixa activitat que jo vaig fer a classe: marqueu en aquest mapa o en un de la vostra zona geogràfica el lloc on vau néixer i assenyaieu amb punts de colors:**

- ✓ Els llocs d'on prové la vostra família, en el cas que vinguin de pobles, de ciutats o de països diferents d'on viviu ara.
- ✓ Els llocs on heu viscut vosaltres o les vostres famílies, si són diferents d'on viviu ara.



- ✓ A quines conclusions arribeu en veure el mapa que heu completat entre tota la classe?
- ✓ Totes les persones naixem i vivim sempre al mateix lloc?
- ✓ Què creieu que aporta la diversitat de procedències?



Fa 25 anys que va esclatar la guerra a Croàcia. La meua família ho recorda amb molta tristesa. Per sort, el pare i l'avi van marxar abans que esclatés. En canvi, la mare es va quedar amb l'àvia i van patir tots els horrors de la guerra. L'àvia, que era molt gran, no ho va resistir: es va posar malalta i es va morir. Llavors la mare, juntament amb milers de persones, va ser desplaçada a un camp de refugiats. Va haver d'abandonar la casa i tot el que teníem. Finalment, va aconseguir un passatge per reunir-se amb el pare. Quan la mare parla d'aquella època, sempre parla de la guerra, de la intolerància i del trencaclosques de les fronteres. Fugir del teu país no és una decisió gens fàcil, encara que sàpigues que la teua vida corre perill.

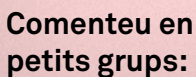


**Molta gent ha de deixar casa seva fugint de la violència o de la guerra; uns altres fugen de la fam o de la pobresa que fa que tinguin una vida molt difícil. Com ja hem vist amb les nostres famílies i coneguts, hi ha molts motius per anar a viure a altres pobles, a altres ciutats o a altres països.**

Busquem uns quants motius més i intentem entendre què significa ser una persona refugiada, desplaçada o migrant. Posem fil a l'agulla! El vídeo següent us ajudarà.



**PERSONA REFUGIADA,  
DESPLAÇADA O MIGRANT?**  
[youtu.be/68J28Qd0hFQ](https://youtu.be/68J28Qd0hFQ)



## Comenteu en petits grups:

- ✓ Segons el vídeo, quines són les causes per les quals ens movem? Coincideixen amb les que vam identificar en l'activitat amb les famílies?
- ✓ Quina diferència hi ha entre ser una persona refugiada, una persona migrant o una persona desplaçada?
- ✓ Totes les persones refugiades són migrants?



# Totes les persones tenim drets

Avui, a classe, hem llegit la *Declaració Universal dels Drets Humans*. Sabeu que totes les persones del món tenen drets i que la llei obliga les persones i els governs a respectar-los passi el que passi i sigui on sigui? En la Declaració es pot llegir que tothom té dret a la vida, a la llibertat i a la seguretat; que tota persona té dret a sortir de qualsevol país, fins i tot del propi, i a tornar-hi; que tota persona té dret a la salut, al benestar, a l'alimentació, al vestit, a l'habitatge i a l'assistència mèdica.



*No obstant això, com hem vist, milions de persones a tot el món han d'abandonar casa seva i el seu país, arriscant la vida, per intentar fugir de molts perills i de les males condicions en què viuen. Cal trobar solucions perquè totes les persones tenim drets i ens mereixem viure dignament i en pau, no us sembla? Continuem amb la nostra recerca?*



**Sabíeu que més de la meitat de les persones que fugen de casa buscant una vida digna són dones, nenes i nens? Per a les nenes i els nens, que moltes vegades viatgen sols, el camí és molt dur. Sovint han de superar nombroses dificultats abans de poder arribar a un destí segur.**

Per saber-ne més, coneixerem unes nenes i unes dones que, per diferents motius, han hagut d'abandonar casa seva. Podem dividir-nos en grups de tres o quatre persones, i cada grup pot veure el vídeo d'un testimoni diferent. Després heu de completar la fitxa amb la història i posar en comú el que heu vist per tal que tota la classe conegui la Malak, la Lidia, la Saja, l'Àsia i la Princesa.



1

**MALAK: UN VIATGE PERILLÓS  
AMB VAIXELL (UNICEF)**

[youtu.be/Nkjg1n4\\_lBo](https://youtu.be/Nkjg1n4_lBo)



Nom .....

Lloc de naixement ..... Edat .....

Què li ha passat? Per què? .....

.....

On és la seva família? .....

.....

On és actualment? .....

On creieu que serà d'aquí a uns quants anys? .....

.....

Què farieu si fóssiu al seu lloc? .....

.....

2

**LIDIA MENENGA:**  
**INUNDACIONS A**  
**MOÇAMBIQUE (OXFAM)**

[youtu.be/sUS5W5k7RFg](https://youtu.be/sUS5W5k7RFg)



Nom .....

Lloc de naixement ..... Edat .....

Què li ha passat? Per què? .....

On és la seva família? .....

On és actualment? .....

On creieu que serà d'aquí a uns quants anys? .....

Què farieu si fóssiu al seu lloc? .....

3

**SAJA (12 anys)**  
**DESPLAÇADA A SÍRIA,**  
**ES PREGUNTA QUI NO**  
**VOL ESTUDIAR (UNICEF)**  
[youtu.be/fZA-OP1WDwc](https://youtu.be/fZA-OP1WDwc)



Nom .....

Lloc de naixement ..... Edat .....

Què li ha passat? Per què? .....

.....

On és la seva família? .....

.....

On és actualment? .....

On creieu que serà d'aquí a uns quants anys? .....

.....

Què farieu si fóssiu al seu lloc? .....

.....



4

**BUSCANT UN LLOC SEGUR:  
LA HISTÒRIA DE L'ÀSIA,  
REFUGIADA SIRIANA  
AL LÍBAN (OXFAM)**

[youtu.be/HCnV-LJ1hJY](https://youtu.be/HCnV-LJ1hJY)



Nom .....

Lloc de naixement ..... Edat .....

Què li ha passat? Per què? .....

On és la seva família? .....

On és actualment? .....

On creieu que serà d'aquí a uns quants anys? .....

Què faríeu si fóssiu al seu lloc? .....

5

**PRINCESA (11 mesos)**  
**ARRIBA SOLA EN UNA PASTERA**  
**A TARIFA**

[youtu.be/CsRIDPypatI](https://youtu.be/CsRIDPypatI)



Nom .....

Lloc de naixement ..... Edat .....

Què li ha passat? Per què? .....

On és la seva família? .....

On és actualment? .....

On creieu que serà d'aquí a uns quants anys? .....

Què farieu si fóssiu al seu lloc? .....



Avui, quan he arribat a casa, tothom estava molt nerviós i molt content perquè l'oncle Pavel havia aconseguit venir a viure amb nosaltres. Fa molts anys, durant la guerra a Croàcia, va buscar asil a Tijuana, una ciutat de Mèxic, i avui ha creuat la frontera amb els Estats Units per reunir-se amb nosaltres. Aquesta frontera és molt perillosa si no tens els documents que et permeten creuar-la. L'oncle ha aconseguit arribar sa i estalvi, però milers de persones que també intenten creuar-la moren cada any en el trajecte, o la policia fronterera els deté i els fa tornar a Mèxic.

He vist les notícies a la televisió i sembla que hi ha moltes persones a tot el món que no tenen dret a viatjar lliurement. Per què no tenen dret a moure's? Tinc moltes preguntes. M'ajudeu a buscar-ne les respostes?





**DRET A REFUGI  
(OXFAM INTERMÓN)**  
[youtu.be/e2C\\_LfGjXRQ](https://youtu.be/e2C_LfGjXRQ)

L'oncle Pavel em va comentar que havia demanat asil a Mèxic. Ara esbrinarem què vol dir demanar asil veient aquest vídeo. Després, en petits grups, contesteu les preguntes següents i compartiu les vostres conclusions amb tota la classe:



- ✓ Què és el dret d'asil?
- ✓ Per què es parla de vies segures i legals? Saps què vol dir?
- ✓ Per què s'afirma que s'estan vulnerant els drets de les persones?

És difícil imaginar què sent una persona que ha d'abandonar casa seva i buscar refugi en un altre país, no trobeu? Per això avui, en parlar d'aquest tema amb l'oncle Pavel, m'ha proposat un joc. M'ha demanat que tanqués els ulls i que m'imaginés una petita història. Volia que intentés "posar-me a la pell" d'una persona que, de cop i volta, ha de marxar de casa seva, abandonar les seves coses i tot el que més estima, com va haver de fer-ho la meua família. Intenteu-ho vosaltres, també. Tanqueu els ulls:

“Esteu dormint tranquil·lament al vostre llit quan, de cop i volta, se sent un soroll ei-xordador i l'habitació s'il·lumina com si fos de dia. El vostre pare us ve a buscar i, amb cara de preocupació, us anuncia que heu de sortir ràpidament de casa perquè estan bombardejant la ciutat. Us heu d'endur el que és imprescindible, només el que us càpiga a la motxilla d'escola. Quines cinc coses us enduríeu?”


**ACTIVITAT**

**Comenteu en petits grups les coses que heu decidit que us enduríeu.**

- ✓ Hi ha coincidències? Per què les heu escollit?
- ✓ Quins sentiments creieu que experimentaríeu si us passés una cosa així? Com creieu que se senten les persones que han d'abandonar casa seva per sempre?



**Conclusions sobre els sentiments de les persones quan han de deixar casa seva:**





**Hem vist que hi ha moltes causes per deixar la casa i el país, i que algunes persones ho tenen més fàcil que altres.**

Llegiu en grups les descripcions dels diferents personatges. Analitzeu entre tots i totes si cadascun dels personatges pot viatjar lliurement o no, i reflexioneu sobre com anomenem les persones que han de viatjar per aquests motius. No és fàcil i pot haver-hi més d'una resposta:

	Pot viatjar lliurement?	Com anomenem la persona que viatja per aquests motius (persona refugiada, migrant, desplaçada...)?
La <b>Lupita</b> és de Guatemala i viu en un poblet rural d'una regió indígena. No aconsegueix trobar feina i amb l'hort no en té prou per viure, de manera que decideix anar-se'n als Estats Units amb els seus dos fills. No té diners per a un bitllet d'avió i tampoc té permís per entrar al país.		
En <b>Pierre</b> és un noi canadenc de 20 anys que vol anar a França a estudiar. Li han donat els papers per quedar-se dos anys a França com a estudiant i es comprarà un bitllet d'avió per arribar-hi.		
En <b>João</b> és brasiler. Li agrada jugar a futbol i ho fa molt bé, així que l'ha fitxat un equip italià.		



En <b>Juan</b> és espanyol. No troba feina a la seva ciutat i decideix marxar a Alemanya a treballar en el que trobi.		
En <b>Ledvo</b> és sirià. El seu país està en guerra i n'ha fugit juntament amb la família. Volen arribar a Àustria, però de moment ell i la seva família són en un camp de refugiats a Itàlia, esperant obtenir asil polític.		
La <b>Rosario</b> és de Colòmbia i viu en una zona rural. Ha hagut d'abandonar casa seva i marxar a la ciutat per escapar de la violència que pateixen a la regió.		

**Busqueu a la premsa notícies que facin referència als conceptes següents:**

Persona refugiada

Persona sol·licitant d'asil

Tràfic de persones

Persona immigrant irregular o sense papers

Persona immigrant





# Drets sense fronteres



*Com hem vist fins ara, la Declaració Universal dels Drets Humans recull els drets que tots els éssers humans tenim, independentment de la nacionalitat, del sexe, de la religió, etc.*

*No obstant això, hem vist que aquests drets no sempre es respecten i que, per això, moltes persones han d'abandonar casa seva, a vegades arriscant la vida. Aquesta lluita per aconseguir un lloc per viure sense por, lliurement i dignament, moltes vegades està marcada per nombroses dificultats o és plena de perills.*




**Us proposo que compongueu una cançó per donar a conèixer la lluita de moltes dones i molts homes per aconseguir una vida digna al seu propi país i exigir el dret de totes les persones a moure's lliurement: drets sense fronteres!**

Per compondre aquesta cançó, primer haureu d'escollir una cançó que us agradi i després haureu d'escriure diverses estrofes. Podeu dividir-vos en grups i que cada grup inventi tres estrofes. Així, entre tota la classe crearem un cançoner amb totes les estrofes.

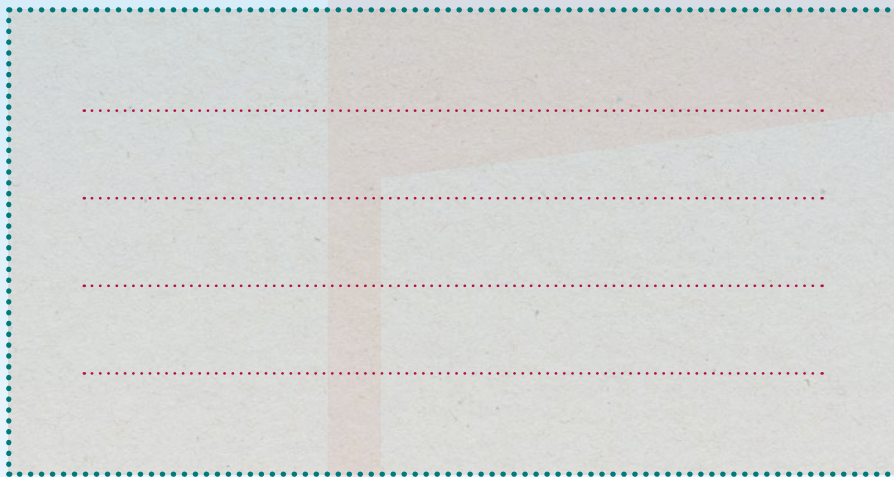
### *Estrofa 1:*

Sentiments i emocions de les persones quan han d'abandonar casa seva, la família i el territori.



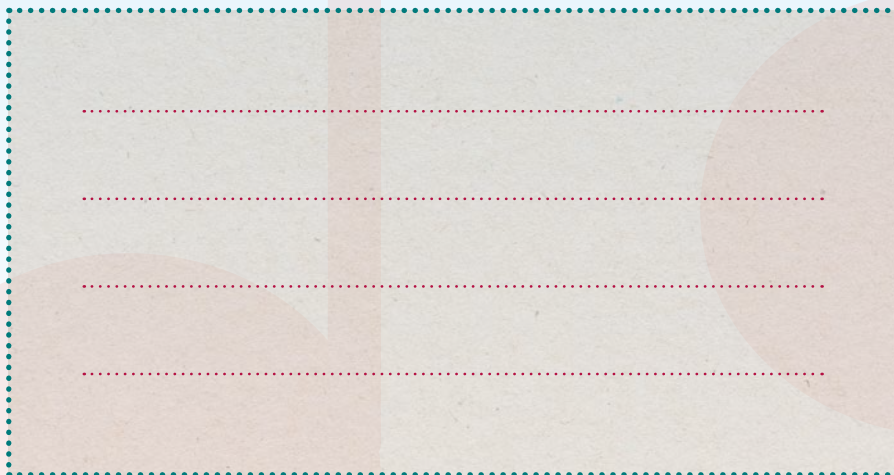
### *Estrofa 2:*

Per què les persones ens movem?



### *Estrofa 3:*

El dret a desplaçar-nos lliurement.



**Per què no graveu les vostres estrofes en un vídeo i el compartiu amb altres classes de la vostra escola o el publiqueu a la web del col·legi?**



Per no oblidar mai el que hem viscut i après aquests dies, us proposem que completeu entre tota la classe les frases següents. Després les podeu penjar a la paret:

Les nenes i els nens de la classe .....

hem descobert que .....

A les nenes i els nens de la classe .....

ens agrada que .....

Les nenes i els nens de la classe .....

no volem que .....

Les nenes i els nens de la classe .....

ens comprometem a .....



# Cançons sense fronteres

*Hola de nou!*

*Com ha anat la cançó? Estic segura que n'heu inventat de magnífiques.*

*A la nostra escola hem organitzat la festa de les famílies. Tots i totes (incloent-hi pares, mares, àvies, avis, etc.) hem cantat les nostres cançons i hem descobert que totes les persones tenim dret a moure'ns lliurement, així com a gaudir d'una vida digna i en pau.*

*Hem entès que prendre la decisió d'abandonar el país i, sobretot, la família, no és una cosa fàcil. És molt dolorós i requereix molt de va-*



lor. Les persones que prenen aquesta decisió han de ser respectades, acollides i acompanyades. I el millor de tot és que ara sabem que entre tots i totes, siguem d'on siguem i estiguem on estiguem, podem construir un món millor, més plural, feliç i en pau.

Per cert, la meua germaneta ja ha nascut. És una persona arrugadeta que de moment només plora, menja i dorm. Però quan creixi us asseguro que treballaré i lluitaré perquè no trobi fronteres enlloc, ni a la meua habitació.



## ACTIVITAT

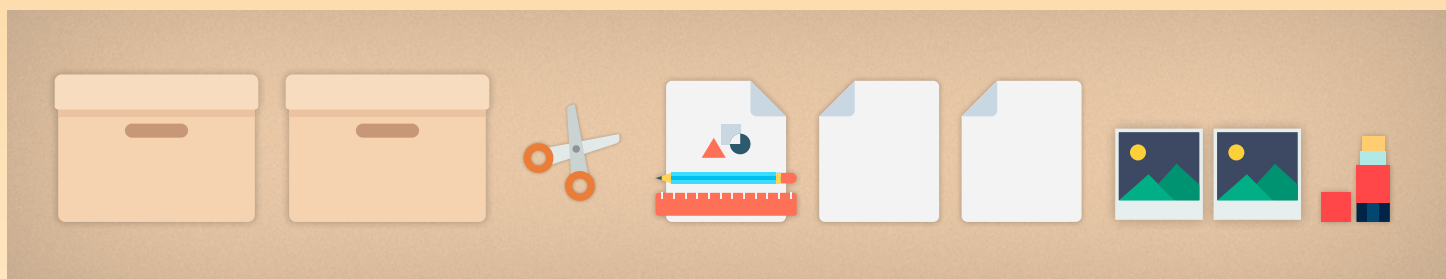
**Després de tot el que hem après i tot el que hem treballat, seria genial que poguéssiu donar a conèixer el que heu fet, el que heu après. Necessitem ser molts més perquè els drets humans no tinguin fronteres. A qui ho podríeu explicar? Com ho fareu?**





Hem vist que hi ha molts murs i moltes circumstàncies que divideixen les persones i els pobles, moltes idees que ens separen i que ens impedeixen conviure en pau. Us proposo que construïm un mur, “El mur de les injustícies”, una paret amb la qual denunciarem tot allò que no ens agrada i que no volem en la nostra societat.

Per fer-ho, farem servir Tetra Briks buits i nets o capsos. Cada capsa representarà un maó. Retallarem tres papers blancs de la mida d’una de les cares de la capsa. Heu de pensar en tres coses o en alguna idea que ens separi o ens divideixi de les altres persones. Podeu escriure-les o bé fer-ne dibuixos o buscar-ne fotografies. Després les enganxarem als papers blancs que hem retallat. Pregunteu-ho també a les vostres famílies i als vostres companys o companyes de classe. Us poden ajudar a pensar i a construir el mur. Animeu també les altres classes de la vostra escola a participar!



Després, **podeu organitzar un dia d’acció en què mostreu tot el que heu descobert, pugueu cantar la vostra cançó i enderrocar el mur** juntament amb altres classes enderrocarem el mur juntament amb altres classes. També podeu convidar les vostres famílies. Que se senti i que es vegi que volem drets sense fronteres!



# Glossari<sup>1</sup>

**ACNUR:**

L'Oficina de l'Alt Comissionat de les Nacions Unides per als Refugiats va ser creada el 14 de desembre del 1950 per l'Assemblea General de les Nacions Unides. Té el mandat de dirigir i coordinar l'acció internacional per protegir i resoldre els problemes de les persones refugiades i apàtrides a tot el món. Treballa per garantir que totes les persones puguin exercir el dret a buscar asil i a trobar protecció en un altre Estat. A més, identifica solucions duradores per als refugiats, com ara la repatriació voluntària en condicions dignes i segures, la integració local o el reasentament en un país tercer.

**Asil:**

Protecció o refugi que dona un país a les persones estrangeres que reconeix com a refugiades. El reconeixement del dret d'asil d'una persona implica, a més, que l'Estat li concedeixi la documentació i l'autorització necessàries per residir-hi i treballar-hi.

**Camp de refugiats:**

Un camp de refugiats es crea per donar acollida, durant un període determinat, a un grup de persones que han hagut

de deixar casa seva i que ara busquen un lloc millor per poder refer la vida. Els habitants d'un camp de refugiats no tan sols necessiten un lloc per dormir, sinó també aliments i assistència mèdica. Els desplaçats que arriben a un camp de refugiats ho fan amb diferents necessitats. A vegades, la seva situació se soluciona en un termini breu, però en altres han de quedar-s'hi durant anys. Per exemple, els refugiats de Kosovo a Albània van ser al camp només tres mesos, però els de Somàlia viuen als camps de Kenia des del 1991. Després de tot aquest temps, han anat construint una veritable comunitat amb les necessitats pròpies d'una ciutat, que necessita una planificació específica.

**Convenció de Ginebra del 1951 sobre l'Estatut dels Refugiats i el Protocol Addicional de Nova York del 1967:**

Bases legals que, des de la seva aprovació, han permès protegir milions de persones refugiades a tot el planeta. Tots dos documents estableixen qui és una persona refugiada, així com els mecanismes de protecció i assistència, i els drets socials que han de garantir els Estats signants.

**Declaració Universal dels Drets Humans (DUDH):**

Document declaratiu adoptat per l'Assemblea General de les Nacions Unides en la Resolució 217 A (III), el 10 de desembre del 1948 a París. En els 30 articles de què consta recull els drets humans considerats bàsics, a partir de la carta de San Francisco (26 de juny del 1945). Els drets humans són drets inherents a tots els éssers humans, sense distinció de nacionalitat, de lloc de residència, de sexe, d'origen nacional o ètnic, de color, de religió, de llengua o de qualsevol altra condició. Tots tenim els mateixos drets humans, sense cap mena de discriminació. Aquests drets són interrelacionats, interdependents i indivisibles.

**Emigració:**

Acte de sortir d'un Estat amb el propòsit d'assentar-se en un altre. Les normes internacionals de drets humans estableixen el dret de tota persona de sortir de qualsevol país, inclòs el propi. Només en circumstàncies determinades l'Estat pot imposar restriccions a aquest dret. Les prohibicions de sortida del país reposen, en general, en mandats judicials.

<sup>1</sup> Fonts:

**Amnistia Internacional:** [www.es.amnesty.org/en-que-estamos/campanas/yoacojo/glosario-de-terminos](http://www.es.amnesty.org/en-que-estamos/campanas/yoacojo/glosario-de-terminos)

**Organització Internacional sobre les Migracions (OIM), glossari bàsic:** [publications.iom.int/system/files/pdf/imL7\\_sp.pdf](http://publications.iom.int/system/files/pdf/imL7_sp.pdf)

**FAO:**

Organització de les Nacions Unides per a l'Agricultura i l'Alimentació, fundada el 1945. És un dels organismes especialitzats més grans de les Nacions Unides. El seu objectiu principal és aconseguir un món en el qual imperi la seguretat alimentària elevat els nivells de nutrició, millorant la productivitat agrícola i les condicions de la població rural, i contribuint a l'expansió de l'economia mundial.

**Immigració:**

Procés pel qual persones no nacionals ingressen (entren) en un país per tal d'establir-s'hi.

**Migració:**

Moviment de població cap al territori d'un altre Estat o dins del mateix Estat, que abraça tot moviment de persones sigui quina en sigui la mida, la composició o les causes; inclou migració de refugiats, persones desplaçades, persones desarrelades i migrants econòmics.

**Permís de residència:**

Document legal expedit per les autoritats competents d'un Estat a un estranger en el qual es fa constar que aquest estranger té dret a viure en aquest Estat.

**Permís de treball:**

Document legal expedit per les autoritats competents d'un Estat, necessari per a l'ocupació del treballador migrant al país hoste.

**Persona desplaçada:**

A l'igual que la persona refugiada, una persona desplaçada ha hagut d'abandonar casa seva per por a perdre la vida. La diferència és que, en aquest cas, no ha creuat cap frontera, sinó que intenta buscar un lloc segur al seu propi país.

**Persona refugiada:**

Persona que es veu obligada a sortir del seu país per por de ser perseguida per la seva raça, religió, nacionalitat, opinió política o altres raons. Aquesta definició també inclou les persones que fugen de conflictes armats o de situacions de violència generalitzada. Obtenir la condició de persona refugiada implica les mesures següents: autorització de residència, expedició de documents de viatge i d'identitat, i autorització per treballar.

**Persona sol·licitant d'asil:**

Persona que sol·licita el reconeixement com a persona refugiada en un altre país i que es troba a l'espera de la resolució de la seva sol·licitud.

**Reunificació familiar:**

Eina jurídica que permet tornar a reunir al país d'acollida la família que es va veure obligada a separar-se en fugir del país d'origen. Aquesta mesura millora la qualitat de vida i la situació social i econòmica de la família reagrupada.

**Reassentament:**

Instrument de protecció per a les persones refugiades. Una persona és reassentada quan és acollida per un país diferent del primer on va arribar després d'abandonar el seu país d'origen. El reassentament existeix perquè a vegades el primer país d'acollida no pot garantir la seguretat ni la integritat del refugiat, perquè no pot afrontar l'arribada de moltes persones refugiades en un període de temps o perquè un tercer país (el de reassentament) ofereix millors possibilitats per a la integració social de la persona refugiada. Per a algunes persones refugiades, com ara nens, nenes, dones sotmeses a assetjament sexual o persones amb discapacitat, el reassentament pot ser una taula de salvació.

**Repatriació:**

El dret individual d'un refugiat o d'un presoner de guerra de tornar al país d'origen en determinades condicions està previst en diversos instruments internacionals (Convencions de Ginebra del 1949 i Protocols del 1977, Reglament sobre les lleis i costums de la guerra terrestre, annex a la Quarta Convenció de l'Haia del 1907, instruments de drets humans, així com el dret internacional consuetudinari). El dret a la repatriació es confereix a la persona a títol individual i no a l'autoritat que la reté. A més, la repatriació està subjecta a l'obligació de l'autoritat d'alliberar les

persones elegibles (soldats i civils) i a l'obligació del país d'origen de rebre els seus propis nacionals.

**Repatriació voluntària:**

Retorn al país d'origen de persones que reuneixen els requisits arran del desig de tornar expressat lliurement.

**Repatriació involuntària / forçosa:**

Repatriació de refugiats al país d'origen que el país receptor fomenta quan crea circumstàncies que no deixen cap altra alternativa als refugiats que no sigui la repatriació. Com que la repatriació és un dret personal (diferent de l'expulsió o de la deportació, originalment vinculades a la sobirania de l'Estat), ni l'Estat de la nacionalitat, ni el de residència temporal, ni tampoc el que exerceix la jurisdicció sobre ells no pot procedir a la repatriació contra la voluntat d'una persona elegible, es tracti d'un refugiat o d'un presoner de guerra. D'acord amb el dret internacional contemporani, els presoners de guerra o refugiats que rebutgen ser repatriats, particularment si tenen motius de tenir por

en el seu propi país, han de ser protegits i beneficiar-se, si és possible, d'asil temporal o permanent.

**Rutes legals i segures:**

Seguit d'eines i de figures jurídiques utilitzades per protegir els drets de les persones que es veuen obligades a abandonar el seu país a causa de conflictes armats, persecucions, pobresa, etc. Entre elles destaquen la figura del reassentament, la protecció subsidiària o el reagrupament familiar.

**Traficant:**

Intermediari que desplaça persones amb la finalitat d'obtenir un benefici econòmic o altre per mitjà de l'engany, la coerció i/o altres formes d'explotació. La intenció *ab initio* del traficant és la d'explotar la persona objecte de l'acció i obtenir un benefici o un guany d'aquesta explotació.

**Tràfic de persones:**

Captació, transport, trasllat, acollida o recepció de persones, recurrent a l'amenaça o a l'ús de la força o altres formes de coacció, al frau, a l'engany, a l'abús de poder o d'una situ-

ació de vulnerabilitat o a la concessió o recepció de pagaments o beneficis per obtenir el consentiment d'una persona que tingui autoritat sobre una altra, amb finalitats d'explotació (art. 3 (a) del Protocol per prevenir, suprimir i sancionar el tràfic de persones, especialment dones i nens, que complementa la Convenció de les Nacions Unides contra la Delinqüència Organitzada Transnacional, 2000).

**Visat:**

Segell col·locat per una oficina consular al passaport o al certificat d'identitat que indica que l'oficial, en el moment de l'expedició, considera que el titular es troba en la categoria de no nacionals de l'Estat emissor que pot ser admès en el seu territori, d'acord amb les normes legals. El visat estableix els criteris d'admissió en un Estat. La pràctica internacional evoluciona cap a sistemes automatitzats de lectura de visats impresos en etiquetes o rètols amb dispositius de seguretat, de conformitat amb les normes de l'Organització de l'Aviació Civil Internacional (OACI).

